

L'expérience  
L'expérience



AMÉRICAIN  
AMÉRICAIN

*Présentation des références bibliographiques, des citations et des notes*

**Exemple 1.** Ouvrage

LE ROY LADURIE, Emmanuel. *Le territoire de l'historien*. Paris, Gallimard, 1973.  
544 p.

**Exemple 2.** Article tiré d'une revue

BOUCHARD, Gérard. « Le projet d'histoire sociale de la population du Saguenay : l'appareil méthodologique ». *Revue d'histoire de l'Amérique française*. Vol. 32, n° 1 (1978), pp. 41-56.

**Exemple 3.** Article tiré d'un ouvrage

GAFFIELD, Chad. « Theory and Method in Canadian Historical Demography ». Terry Crowley [dir.], *Clio's Craft: A Primer of Historical Methods* (Toronto, Copp, Clark, Pitman, 1988), pp. 163-178.

**Exemple 4.** Nombre de volumes

GOSSELIN, Auguste. *L'église du Canada depuis monseigneur de Laval jusqu'à la conquête*. 3 vol., Québec, Laflamme et Proulx, 1911-1914.

GROULX, Lionel. *Histoire du Canada français depuis la découverte*. 4 vol., Montréal, l'Action Nationale, 1950-1952.

**Exemple 5.** Traducteur et préfacier

VOLPICELLI, Luigi. *L'évolution de la pédagogie soviétique*. Trad. de Pierre Bovel, Paris, Niestlé, 1954. 236 p.

LAFUMA, Louis. *Recherches pascaliennes*. Préface d'Albert Béguin, Paris, Delmas, 1949. 160 p.

**Exemple 6.** Collection et numéro de livre

ARENDT, Hannah. *Le système totalitaire*. Trad. de Jean-Loup Bourget, Robert Davreu et Patrick Lévy, coll. « Points » n° Po53, Paris, Seuil, 1972. 315 p.

LEHMANN, Henri. *Les civilisations précolombiennes*. Coll. « Que sais-je? » n° 567, 8e éd., Paris, Presses universitaires de France, 1981. 128 p.

**Exemple 7.** Numéro de l'édition

HIGHAM, John. *Send These to Me: Immigrants in Urban America*. Nouvelle édition, Baltimore, Johns Hopkins University Press, 1984. 261 p. [1<sup>re</sup> éd. 1975]

MARROU, Henri-Irénée. *De la connaissance historique*. 4e éd. revue et augmentée, Paris, Seuil, 1960. 317 p.

**Exemple 8.** Citation dans le textea. Citation intégrale

Il serait donc inexact d'affirmer que le consensus autour des indésirables (Hongrois, Polonais et Italiens) avait réussi à embrouiller les prérogatives des patrons et contribué à rapprocher ces derniers des ouvriers. John Higham avait raison de conclure que « [w]here one saw the foreigner as a tool of oppression, the other discerned an agent of unrest. »<sup>1</sup>

b. Citation sélective

L'opposition aux « immigrants on the grounds that they were taking jobs that rightfully should go to blacks »<sup>2</sup> plaçait les Noirs en conflit direct avec des employeurs qui se portaient à leur défense.

**Exemple 9.** Citation en retrait dans le texte

Pour comprendre l'esprit de cette dernière implication, il est important de revenir sur son fameux discours prononcé à Atlanta lors de l'exposition internationale de l'année 1895.

To those of the white race who look to the incoming of those of foreign birth and strange tongue and habits for the prosperity of the South, were I permitted I would repeat what I say to my own race, "Cast down your bucket where you are". Cast it down among the eight millions of Negroes whose habits you know, whose fidelity and love you have tested in days when to have proved treacherous meant the ruin of your firesides.<sup>3</sup>

À la base de sa philosophie et de son action, l'idée du « cast down your bucket where you are » sera utilisée à maintes reprises par Washington durant les années suivantes, une preuve incontestable que la confiance patronale dans laquelle il fondait tant d'espoir avait besoin, pour se matérialiser, de prosélytes infatigables comme lui.<sup>4</sup>

**Exemple 10.** Note de bas de page (ouvrage)

1. John Higham, *Strangers in the Land: Patterns of American Nativism, 1860-1925* (Nouvelle édition revue et corrigée, New York, Atheneum, 1973 : 1<sup>re</sup> éd. 1955), p. 50.
2. *Ibid.*, p. 110.
3. Edward L. Ayers, *The Promise of the New South: Life After Reconstruction* (New York, Oxford University Press, 1992), pp. 243-45.
4. Higham, *Strangers in the Land*, p. 238.
5. William Cohen a montré que les tentatives de contrôle des Blancs du Sud n'ont pas empêché la migration des Noirs vers l'Ouest ainsi que vers les villes du Sud et du Nord à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle. On consultera son *At Freedom's Edge: Black Mobility and the Southern White Quest for Racial Control, 1861-1915* (Baton Rouge, Louisiana State University Press, 1990).

**Exemple 11.** La référence d'une source (bibliographie)

*Alphabetical Manifest Cards of Alien Arrivals at Vanceboro, Maine, ca. 1906-December 24, 1952* [microforme]. National Archives and Records Administration, Record Group 85, M2071, 13 bobines.

La structure de la référence citée respecte les règles de présentation suivantes :

1. Titre (en italiques)
2. Format du titre placé entre crochets, suivi d'un point (dans la bibliographie) ou d'une virgule (dans une note de bas de page ou de fin de document)
3. Provenance institutionnelle ou responsable de la réalisation du titre (suivi d'une virgule)
4. Fonds auquel appartient le titre (suivi d'une virgule)
5. Collection du titre dans le fonds (suivi d'une virgule)
6. Nombre de bobines (disponibles ou consultées)